دغن دسمبوة دغن جاموان تيه دان سأمفمان مريكئيت جاغن كيت لوفاكن اوليهكران كيت ساكي اورغ اسلام دواجبكن مفهمفيري دان ملاوة سودارا٢ كيت يغ كادأنث سأمفام يغترسبوة داتس.

لاواتن درفد فغجور٢ دان درفد فرتوبهن٢ اسلام سأمفام ايت اداله ساغة فرلو اوليهكران ددالماس مريك ملاوة ايت بارغكالي اد حال٢ يغ فاتوة مندافة فرهاتين فيهق فرتدبيران دتمفة٢ ايت دان كالو فون تيدق دغن كران ايت اداله اي اكن مغكالق دان منتنغكن هاتي مريكئيت صبر مناهن فياكية يغدهيدافي اوله مريك. باپق لاكي فائده٢ يغددافتي درفد لاواتن ايت يغدانتاراث منجاديكن مريك تراس بهوا مريك اد ممفوڤأي سودارا يغ همفير كفد مريك.

كيت برهارف حال٢ يغدمكين اين منجادي فرهاتين يغاوتام باكي فرتوبهن٢ اسلام دان مغادكن رنچاغن٢ تيدقهاث ساكي رنچاغن٢ يغ بياس تيغكل ددالم رنچاغن جوا تنافي هندقله دعملكن دغن عمالن٢ يغ تولين. مدهمداهن حال سودارا٢ كيت يغ سأمفام اين مندافة فرهاتين يغاوتام درفد اورغ٢ كيت اسلام اداث.

هرگ لغكانن قلم

ستاهون $7.20

6 بولن $3.60 برسيه٢ فوسة.

لغكانن تيك بولن تيدق دتريما.

بوقتي يغ پات

دباوه اين ايااله سورة يغدهنتر اوله جباتن فنراغن اكام بندر جاكرتا راي يغددالمث منجوقكن بهوا فملوق٢ اسلام دكمفوغ٢ دان ددائره٢ بندر ايت عمومن مپوكأي حروف جاوي دان اكق بنچي دغن حروف لاتين يغاد سكارغ. اين اداله كتراغن يَغ پات بهوا داندونيسيا حروف جاوي ايت بلوم لاكي ماتي سبكيمان يغتله دتله اوله مريكئيت.

KANTOR PENERANGAN AGAMA KOTA PRADJA DJAKARTA-RAYA

Djalan Pintu Air 1 . Djakarta

Djakarta, 30 Desember 1952

No.: Nota.
Lampiran:
Hal:

KEPADA

Jth. Tuan Redaksi madjallah "QALAM"
356 Geylang Road, Singapura 14

M A L A Y A

Assalamualaikum w.w.

Terlebih dulu kami dari seksi/Publikasi K.U.A. Kotapradja Djakarta Raya, memintak diperbanjak maaf oleh karena ketelatan mengirim surat ini.

Sebenarnja telah lama kami hendak mengirimkan surat sebagai memberi tahukan bahwa kami berniat hendak mentjangkok karangan bapak HAMKA jang ada dalam madjallah QALAM no. 19 Djumadil-Awal-Februari 1952, jang berkepala kepada sahabat-2ku di Semenandjung, jang isinja ialah mempertahankan huruf Djawi di kepulauan Nusantara, lebih-2 di Malaja, maka di Indonesia sendiri, kami merasa bahwa huruf Djawi itu, memang tidak dapat dikesampingkan sadja. Ternjata bahwa kebanjakan pemeluk-2 Islam di dusun2 dan di daerah-2 di Kotapradja Djakarta Raya, umumnja menjukai huruf djawi dan agak bentji ~~dengan~~ dengan huruf latin jang ada sekarang.

Oleh karena demikian , untuk tersiarnja semua pendidikan -2 jang berbau Islam, kami merasa ada baiknja artikel itu, disampaikan djuga dalam kalangan masjarakat ramai, terutama kepada mereka jang memegang pendidikan di Indonesia pada hari ini.

Maka tjukuplah agaknja, dan tidaklah akan memberi kekesalan kepada tuan redaksi, djika kami telah mengutip isi dari karangan beliau tsb.

Labih dulu, kami aturkan terima kasih !

Wassalam kami

Kantor Penerangan Agama Kotapradja Djakarta raya.-

Kepala Seksi publikasi

(Pacharuddin Ilias)

Tembusan dikirim kepada bp.HAMKA. di Djakarta.-

(سمبوڠن ددي موك 6)

اد فون منكمكن سمبهيڠ دان منورتكن شهواة اداله دوا صفة يڠترلتق دأتس دأون تيمباڠن، افيل برة سله، برمعنى ريڠن يڠ سيله لاكي. جلسن افيل سمبهيڠ دفرچوايكن مك اكن تردوروڠله اي منورتكن شهواة، دمكين جوك عكسڽ.

دڠن اين پتاله بهوا اورڠ٢ اسلام يڠ هاڽ هيدوف دڠن كولية اسلام سهاج، اداله هيدوفن ايا‌له هيدوف يڠ روكي سروكي٢ڽ ددنيا اين.

ديرين سديري روكي دان مشاركتن روكي جوك كران يڠ منجادي فردمن هيدوفن ايا‌له منورتكن شهواة، نفسو، طمع دان لوبا يڠتيدق منتوكن حرام اتو حلال لاكي.

پات سكالي بهوا اسلام دتاڠن مريكئيت اداله سباكي "بارڠ لام" يڠ تأكن دافة دجوال دمان٢. سلما اسلام براد دتاڠن مريك اين، مك سلما ايتوله فول سيڽ دان چهيان ترتوتف دان تأدافة ميناري مشاركة عمومڽ.

سب٢ڽ ترجادي دمكين ايا‌له كران كبا‌يڠكن قوم مسلمين تيدق مڠهاج برنية براوكماكن اسلام دري هاتي كچيل دان تيدق تولس اخلاص. هاڽ يڠ اد براكام ايا‌له كران تردوروڠ دسبكن كتورنن دان فركأولن. دسينيله لتڠ كسلاهن ايت.

اينله يڠ منجاديكن مريك تأد نفسو، تأد كأيڠينن ميلامي لبه دالم متيارا اسلام ايت، تأد كأيڠينن ممفلاجري لبه تيڠكي اكن توجوان دان اينتي ساري اجارن اسلام، تأد كأيڠينن مڠوفس سمڤي منچافي ايسي سارين ايت.

اوليهكران مريك تيدق ايڠينكن ايسين مك مريك هاڽ منريما كوليتڽ. اوليهكران مريك تأ ماهو ميلامي متياران، مك مريك هاڽ مندافة لوكڽ. اوليهكران مريك تيدق برحاجة منداكي كمونچڠن، مك مريك هاڽ تيبا دڤكل تڠكاڽ.

☆

كيت سكارڠ بدڠ مڠهادافي لاون يڠ قواة دان تراتور. كأواڠن مريك مثاليز دري سكتف يڠك دامريكا دان ايروفه، يڠ ميارأي دان منجاميڽ سكل جنس اوسها يڠ مريك لنچركن سكارڠ. سكيراڽ كيت تيدق برهاتي٢ دڠن برسڠكوه٢ تنتڠ سوأل اين مك عاقبهن كيت اكن كچيوا اخرڽ دان تيدق دافة منچافي كمناڠن يڠدچيتا٢كن ايت.

عالم علمأ يڠ هاڽ دافة ممباچ كتاب، ماهو تأماهو اكن تردسق كتفي.

عالم علمأ يڠتيدق ممفوڤأي اف٢ رنچاڠن اكن فاته دتڠه.

تاهون 1950 اندونيسيا سده مرديكا.

تاهون 1950 اسلام داندونيسيا تله منريما فالوان يڠ سهيبة٢ڽ.

اسلام اين تروسه كتاڠن قوم مسليمين يڠتله جاتوه مسكين، دسبكن هرتبندان تله مونه دباكر بلندا دان واڠ تله هابيس دبريكن كران مڤوكڠ فرجواڠن نكاراڽ، منجامين ماكن فمرنته ضرورة دان تنترا كوريلاڽ.

ستله كماڠن ترچافي: اندونيسيا لفس بيس دري فركولقكنن، مك كليهاتن اسلام لتيه لسو، باجو چومفڠ چمفيڠ، بدان كوروس، هرت هابيس، روميه تربا‌كر دان مڤهادفي فرلومبأن دڠن لا٢ين٢ اكام صيحة دان سكربوكر.

كفد سيافكه كيت ممنتا فرتولڠن؟

كفد "فمرنته؟"

"تيدق ممكن"

فمرنته كيت دالماس سفوله تاهون اكن تتف برصفة ناشيونال. سب الة٢ فمرنته سكارڠ ايا‌له اورڠ٢ يڠبزفنديقكن بارة.

جك دي تيدق مندوروڠ فڤريستيانن اومة اسلام، مك سيكفن ايتفون اداله منجادي سرينو رحمة دان كيت اوچفكن شكور برباڤ٢.

سوديرمن منيڠكل: هڠك سكارڠ بلوم فرنه نمفق يڠ باكل دافة مڠكتيكنن.

مك ترپتاله نصيب اومة اسلام سكارڠ اين، اداله

سباكي كادأن قوم مسلمين يغدفيمفين اوله طارق بن زياد دسنماپول، يغتله ممبري سماغة دغن اوچافتن يغبرسجاره ايت، اوجرن:

"ايها الناس! اين المفر؟ العدو أمامكم والبحر وراءكم".

"سودار٢١ ! كمانكه هندق ملاريكن ديري؟ موسه اد دهدافن كامو دان لاءوة اد دبلاكغ كامو."

✡

جك سكيران دعالم يغلواس اين كيت دافتني متهاري يغ ممبري فانس دان كهيدوفن كفد بومي، مك فد جسم مأنسي فون اد جوكث متهارين.

متهاري يغ فانس دان برسينر٢ ددالم دادا مأنسي اياله جنتوغن. جك جنتوغ ايت ديغين مك دي ماتي.

جك متهاري ماتي مك دنيا بكو. جك جنتوغ ديغين مك توبه مأنسي اين ماتي.

كيت سكارغ ولوفون هيدوف، تتافي كران جنتوغ كيت تيدق بركرق، دان ديغين، مك دي دالم حكوم ماتي؛ ماتي كماهوان، ماتي سماغة، ماتي فراسأن. فانس يغدمقصودكن دسين، بوكن فانس سباكي افي، تتافي فانس سماغة، فانس كماهوان. فانس فراسأن مفهدافي فقهينأن اكام.

"فانس فراسأن ممبيلا كفنتيغن٢ اكام."

افبيل فراسأن فانس باكي ممبيلا اكام، تله هيلغ درفد قوم مسلمين. مك دغن سنديرين اكام ايت اكن تغكلم دان هيلغ لبف.

يغدمكين جلسله بهوا كهيدوفن اكام اسلام ايت تركنتوغ كفد فانس جنتوغ يغاكن ممبيلاغ يعني قوم مسلمين. اينله يغ منيمبولكن فراسأن:

اكام دهنا، دي تأماهو.

اكام كوروس، دي تأماهو.

اكام ربه، دي تأماهو.

لالو تربية صفة "حرالضمير" ـ مرديكا جيوا دان مرديكا فراسأن.

جهيا متهاري دعالم يغ لواس اين. اياله سباكي جهيا جنتوغ فد مأنسي. باكي منروسكن سينرن كعالم سكليلغن ايت، مك فانس ددادا مأنسي فرلو ممفوپأي فراتوران يغ تفة دان پات، دان ممفوپأي فدومن يغ تكس يغ تأبوله ساله سديكية جوا فون.

فراتوران اين تيدق بوله سكالي٢ دچمفوري دغن فربواتن٢ يغ باطل. يأيت فراتوران يغتله دجامين اوله الله رب العالمين:

ارتين: "تأكن دماسوقكي كباطلن. بأيك دري هدافن اتو فون دري بلاكغن. اداله دتورنكن درفد توهن يغ بيجقسان لاكي ترفوجي."

دمناكه متهاري يغترغ برسينر سنديري. يغ تيدق فرنه دماسوقكي كباطلن دري هدافن دان دري بلاكغن؟ متهاري ايت اياله القرأن.

اوله ايت جك كيت هندق مفهيدوفكن جهيا دالم جنتوغ كيت ايت. اي هاروس دسيناري دغن جهيا دري سينر يغ اصلي يغ تيدق برچمفور دغن كباطلن يأيت سينر القرأن.

دري مناكه كيت اميل تناكث جهاد؟ سينر قرأن هندقله كيت تريما. دان كيت فنچركن، ملالوءي ساريغن اوتق دان عقل كيت، لالو دتريما منجادي يقين دان عزم يغ تتف ددالم جنتوغ.

ستله دتيمبغ دغن اوتق، مك جلسله. هاث دغن "جهاد"له، كيت اكن دافة مينغكيكن اكام كيت.

تتافي افكه يغ ممبواهكن جهاد ايت؟ ادكه دافة دبواهكن اوله جهيا كأيغين؟ ادكه دافة دبواهكن اوله جهيا چيتا٢؟ ادكه دافة دبواهكن دغن ايزم؟ تيدق! تيدق! يغ ممبواهكن دي اياله القرأن.

✡

فرايغاتن:

سبواه رساله يغبرنام "برجهاد كران الله" اوله "ابو الا على المودودي" سئورغ جاكوه اسلام فاكستان يغ كبيلاغن فد هاري ا ن، اكن دكلوادكن تيدق لام لاكي اوله فنربيتن "قلم".